

ES



COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Bruselas, 09.12.1999

COM(1999)555 final

1999/0227(ACC)

Propuesta de

## **REGLAMENTO DEL CONSEJO**

**relativo a la gestión del sistema de doble control sin límites cuantitativos con respecto a las exportaciones de determinados productos siderúrgicos incluidos en los Tratados CE y CECA, desde Kazajistán a la Comunidad Europea**

(presentada por la Comisión)

## **EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

El Acuerdo de colaboración y cooperación con Kazajistán establece acuerdos sobre el régimen cuantitativo relativo al comercio de productos siderúrgicos CECA.

El 19 de julio de 1999, los negociadores kazajos y de la Comisión concluyeron las largas negociaciones sobre la propuesta adjunta. El nuevo Acuerdo CECA pretende establecer un marco estructurado para, por una parte, liberalizar gradualmente el comercio de productos siderúrgicos y, por otra, adaptar progresivamente el mercado siderúrgico de Kazajistán a unas condiciones normales de competencia, sobre todo en el campo de la política de competencia, las ayudas estatales y la protección del medio ambiente.

El nuevo Acuerdo CECA abarca el período 2000-2001. Incluye disposiciones para analizar el avance de Kazajistán de cara a cumplir las condiciones para una completa liberalización. Existe también una cláusula de revisión en el caso de que Kazajistán se adhiera a la OMC en el período abarcado por el Acuerdo.

Durante las negociaciones sobre el nuevo Acuerdo CECA, las Partes acordaron el establecimiento de un sistema de doble control sin límites cuantitativos con objeto de supervisar el comercio de algunos productos siderúrgicos del Tratado CE y CECA que no están contemplados en el Acuerdo CECA. La finalidad del sistema de doble control es mejorar la transparencia y evitar posibles distorsiones del comercio. El sistema se entenderá sin perjuicio de la aplicación de las disposiciones pertinentes de los acuerdos sobre comercio y medidas de acompañamiento, en especial las relativas al antidumping y las medidas de salvaguardia.

El sistema de doble control deberá entrar en vigor al mismo tiempo que el nuevo acuerdo CECA. Se aplicaría al período 2000-2001. Se instaurará mediante un Acuerdo en forma de Canje de Notas.

Propuesta de

## **REGLAMENTO DEL CONSEJO**

**relativo a la gestión del sistema de doble control sin límites cuantitativos con respecto a las exportaciones de determinados productos siderúrgicos incluidos en los Tratados CE y CECA, desde Kazajistán a la Comunidad Europea**

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular su artículo 133,

Vista la propuesta de la Comisión,

- (1) Considerando que el Acuerdo de Colaboración y Cooperación entre las Partes firmado el 23 de enero de 1995 entró en vigor el 1 de julio de 1999,
- (2) Considerando que se ha analizado en profundidad. La situación relativa a las importaciones de determinados productos siderúrgicos procedentes de Kazajistán y con destino a la Comunidad y que las Partes interesadas, basándose en la información que les ha sido facilitada, han celebrado un Acuerdo en forma de Canje de Notas<sup>1</sup> que establece un sistema de doble control, sin límites cuantitativos, durante el período comprendido entre la entrada en vigor del presente Reglamento en 1997 y el 31 diciembre de 2001, salvo que ambas Partes acuerden dar por terminado el sistema con anterioridad a esta fecha,
- (3) Teniendo en cuenta que las medidas necesarias para la aplicación del presente Reglamento consisten en medidas de gestión con arreglo al artículo 2 de la Decisión del Consejo CE/468/1999, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión<sup>2</sup>, deben ser adoptadas utilizando el procedimiento de gestión previsto en el artículo 4 de dicha Decisión.

---

<sup>1</sup> Véase página ... del presente Diario Oficial.

<sup>2</sup> DO L184, 17.7.1999, p. 23

## HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

### *Artículo 1*

1. Durante el período comprendido entre la entrada en vigor del presente Reglamento y el 31 diciembre 2001, con arreglo a lo dispuesto en el mencionado Acuerdo en forma de Canje de Notas, la importación en la Comunidad de determinados productos siderúrgicos originarios de Kazajistán que están incluidos en el ámbito de los Tratados CE y CECA, enumerados en el Apéndice I, estará sujeta a la presentación de un documento de vigilancia conforme al modelo que figura en el Apéndice II, expedido por las autoridades de la Comunidad.
2. Durante el período comprendido entre la entrada en vigor del presente Reglamento y el 31 diciembre de 2001, la importación en la Comunidad de determinados productos siderúrgicos originarios de Kazajistán que figuran en el Apéndice I, estará sujeta a la obtención de un documento de exportación expedido por las autoridades competentes de Kazajistán. Dicho documento se atenderá al modelo que figura en el Apéndice III. Será válido para las exportaciones en todo el territorio aduanero de la Comunidad. El original de dicho documento de exportación habrá de ser presentado por el importador antes del 31 de marzo del año siguiente al de la fecha de expedición de las mercancías que constan en el documento.
3. No se exigirá un documento de exportación para aquellos productos originarios de Kazajistán cuya expedición haya tenido lugar con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del presente Reglamento, siempre que el destino de dichos productos no se sustituya por un país no comunitario y que los productos que con arreglo al régimen de vigilancia aplicable en 1997 únicamente puedan ser importados con la presentación del documento de vigilancia vayan efectivamente acompañados de dicho documento.
4. Se considerará que el envío se ha efectuado en la fecha en que las mercancías hayan sido cargadas en el medio de transporte elegido para la exportación.
5. La clasificación de los productos afectados por el presente Reglamento está basada en la nomenclatura arancelaria y estadística de la Comunidad (denominada en lo sucesivo la "Nomenclatura Combinada", cuya forma abreviada es "NC"). El origen de los productos a que se refiere el Reglamento se establecerá con arreglo a las normas vigentes en la Comunidad.
6. Las autoridades competentes de la Comunidad se comprometen a informar a Kazajistán de cualquier cambio de la Nomenclatura Combinada (NC) respecto de los productos cubiertos por el presente Acuerdo antes de su entrada en vigor en la Comunidad.

## Artículo 2

1. El documento de vigilancia mencionado en el artículo 1 deberá ser expedido por la autoridad competente del Estado miembro interesado de forma automática, sin devengar tasa alguna, para cualquier cantidad solicitada, y en el plazo de cinco días hábiles a partir de la fecha de presentación de la solicitud efectuada por cualquier importador comunitario, en el lugar de la Comunidad donde se halle establecido. Salvo la existencia de alguna prueba en sentido contrario, se entenderá que la autoridad nacional competente ha recibido la petición dentro de los tres primeros días hábiles posteriores a la fecha de entrega.
2. Todo documento de vigilancia expedido por una autoridad nacional competente enumerada en el Apéndice IV será válido para todo el territorio de la Comunidad.
3. En la solicitud del importador del documento de vigilancia deberán constar los datos siguientes:
  - (a) nombre y dirección completos del solicitante, con números de teléfono y de fax, y con el número de identificación utilizado por las autoridades nacionales competentes. Si está sujeto al IVA, se especificará el número de referencia.
  - (b) en su caso, nombre y dirección completos del declarante o representante del solicitante, con los números de teléfono y de fax.
  - (c) nombre y dirección completos del exportador.
  - (d) descripción exacta de las mercancías, especificando:- denominación comercial
    - código(s) de la Nomenclatura Combinada (NC)
    - país de origen
    - país desde el que sale el envío
  - (e) Peso neto, expresado en kg., y cantidad cuando la unidad sea distinta del peso neto, según las categorías de la Nomenclatura Combinada.
  - (f) Valor cif en EUR de las mercancías puestas en la frontera comunitaria según las categorías de la Nomenclatura Combinada
  - (g) Indíquese si se trata de productos de segunda calidad o de otro nivel de calidad inferior<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> De acuerdo con los criterios establecidos en una Comunicación de la Comisión referente a los criterios de identificación de productos siderúrgicos de segunda calidad procedentes de terceros países aplicados por los servicios aduaneros de los Estados miembros (DO C 180, 11.7.91, p. 4).

- (h) Período propuesto y lugar del despacho aduanero.
- (i) Indíquese si la solicitud constituye una duplicación de otra anterior relativa al mismo contrato.
- (j) Una declaración, fechada y firmada por el solicitante, cuya identidad completa figurará de forma claramente legible en letras mayúsculas, con el siguiente texto:

"El abajo firmante declara que la información aportada por la presente solicitud es cierta y ha sido recogida y registrada de buena fe y que está establecido en la Comunidad." Además de todo lo anterior, el importador presentará: copia del contrato de compraventa; la factura pro forma y, si se trata de mercancías no adquiridas directamente en el país de producción, un certificado de fabricación expedido por la acería.

- 4. Los documentos de vigilancia sólo podrán ser utilizados mientras permanezcan vigentes las medidas de liberalización de importaciones en relación con las operaciones afectadas. Por otro lado, y sin prejuzgar por ello la posibilidad de efectuar cambios en las actuales normas sobre importaciones o en las decisiones pertenecientes a algún acuerdo sobre contingentes y su gestión, se añaden estas condiciones:
  - La duración de la validez del documento o licencia de importación queda establecida en cuatro meses.
  - Podrán renovarse por un periodo equivalente los documentos o licencias de importación no utilizados o utilizados sólo parcialmente.
- 5. Al término de su período de validez, el importador devolverá los documentos de vigilancia a la autoridad expedidora.

### *Artículo 3*

- 1. No se denegará el despacho a libre práctica de los productos por el mero hecho de comprobar que el precio unitario al que se efectúa la operación excede del valor señalado en el documento de importación en menos del 5%, ni por el mero hecho de comprobar que el valor o la cantidad totales de los productos presentados para su importación rebasan las cifras del documento de importación en menos del 5%.
- 2. Tanto las solicitudes de documentos o licencias de importación como las propias licencias serán confidenciales. Su conocimiento estará restringido a las autoridades competentes y al solicitante.

### *Artículo 4*

- 1. En el curso de los diez primeros días naturales de cada mes todos los Estados miembros deberán comunicar a la Comisión:

- (a) Los datos sobre cantidades y valores (en ecus) de los documentos de importación expedidos a lo largo del mes anterior.
- (b) Los datos sobre las importaciones efectuadas a lo largo del mes anterior al que se refiere la letra a).

La información facilitada por los Estados miembros deberá estar agrupada por producto, código de NC, y Estado de procedencia.

- 2. Los Estados miembros deberán comunicar cuantas anomalías o fraudes descubran y, en su caso, la justificación de la denegación del documento de importación.

### *Artículo 5*

Todas las comunicaciones previstas en el presente Reglamento habrán de ser enviadas a la Comisión de las Comunidades Europeas, comunicadas electrónicamente a través de la red integrada establecida a tal fin, a menos que, por imperativos técnicos sea necesario emplear otros medios de comunicación.

### *Artículo 6*

#### Comité

- 1. En la aplicación del presente Reglamento, la Comisión estará asistida por el Comité establecido mediante el artículo 6 del Reglamento del Consejo nº CE/1526/1997 de 28 de junio de 1997<sup>4</sup>.
- 2. Cuando se haga referencia al presente apartado, será de aplicación el procedimiento de gestión establecido en el artículo 4 de la Decisión CE/468/1999, de conformidad con el apartado 3 de su artículo 7.
- 3. El periodo previsto en el apartado 3 del artículo 4 de la Decisión CE/468/1999 durará tres meses.

### *Artículo 7*

#### Disposiciones finales

Las modificaciones de los apéndices que pudieren ser necesarias para tener en cuenta modificaciones de los anexos o de los apéndices adjuntos al Acuerdo en forma de Canjes de Notas entre la Comunidad Europea y Kazajistán, o las modificaciones introducidas en la normativa comunitaria sobre estadísticas, acuerdos aduaneros, normas comunes de vigilancia de las importaciones o de las exportaciones, se

---

<sup>4</sup> DO L210, 04.08.1997, p. 1.



adoptarán de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 6.

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas,

*Por el Consejo*  
*El Presidente*

## **APÉNDICE I**

Lista de productos sujetos al sistema de doble control sin límites cuantitativos

Kazajistán

*Flejes laminados en frío de anchura no superior a 500 mm*

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

*Chapa de acero eléctrico de grano no orientado*

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

*Chapa de acero eléctrico de grano orientado*

7226 11 90

## APÉNDICE II

### EUROPEAN COMMUNITY

### SURVEILLANCE DOCUMENT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |                                                                               |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>1. Consignee</b> (name, full address, country, VAT number) | <b>2. Issue number</b>                                                        |  |
| <b>Holder's copy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               | <b>3. Proposed place and date of import</b>                                   |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>4. Authority responsible for issue</b><br>(name, address and telephone No) |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>5. Declarant/representative as applicable</b><br>(name and full address)   |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>6. Country of origin</b><br>(and geonomenclature code)                     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>7. Country of consignment</b><br>(and geonomenclature code)                |  |
| <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               | <b>8. Last day of validity</b>                                                |  |
| <b>9. Description of goods</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               | <b>10. CN code and category</b>                                               |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>            |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                               | <b>12. Value in euros, cif at Community frontier</b>                          |  |
| <b>13. Additional remarks</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                               |                                                                               |  |
| <b>14. Competent authority's endorsement</b><br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="width: 45%;">           Date :<br/><br/>           Signature:         </div> <div style="width: 45%;">           Stamp:         </div> </div> |                                                               |                                                                               |  |

**15. ATTRIBUTIONS**

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof

| 16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit) |                                          | 19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution | 20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 17. In figures                                                        | 18. In words for the quantity attributed |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |

Extension pages to be attached hereto

**EUROPEAN COMMUNITY**

**SURVEILLANCE DOCUMENT**

|                                                                                                                                                                                   |                                                               |                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>2</b>                                                                                                                                                                          | <b>1. Consignee</b> (name, full address, country, VAT number) | <b>2. Issue number</b>                                                        |  |
| <b>Copy for the issuing authority</b>                                                                                                                                             |                                                               | <b>3. Proposed place and date of import</b>                                   |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>4. Authority responsible for issue</b><br>(name, address and telephone No) |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>5. Declarant/representative as applicable</b><br>(name and full address)   |  |
| <b>2</b>                                                                                                                                                                          |                                                               | <b>6. Country of origin</b><br>(and geonomenclature code)                     |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>7. Country of consignment</b><br>(and geonomenclature code)                |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>8. Last day of validity</b>                                                |  |
| <b>9. Description of goods</b>                                                                                                                                                    |                                                               | <b>10. CN code and category</b>                                               |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>            |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>12. Value in euros, cif at Community frontier</b>                          |  |
| <b>13. Additional remarks</b>                                                                                                                                                     |                                                               |                                                                               |  |
| <b>14. Competent authority's endorsement</b><br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Date :</div> <div>Signature:</div> <div>Stamp:</div> </div> |                                                               |                                                                               |  |

|                                                                                                                                 |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>15. ATTRIBUTIONS</b><br>Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| <b>16. Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)                                                    |                                                 | <b>19. Customs document</b> (form and number) or extract No and date of attribution | <b>20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority</b> |
| <b>17. In figures</b>                                                                                                           | <b>18. In words for the quantity attributed</b> |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |

Extension pages to be attached hereto

## **COMUNIDAD EUROPEA / DOCUMENTO DE VIGILANCIA**

### **1 Original para el destinatario 1**

### **2 Original para la autoridad competente 2**

1. Destinatario (nombre y apellidos, dirección completa, país, número de IVA)
2. No de expedición
3. Lugar y fecha previstos para la importación
4. Autoridad competente de expedición (nombre y apellidos, dirección y teléfono)
5. Declarante/representante (si procede) (nombre y apellidos, dirección completa)
6. País de origen (y número de geonomenclatura)
7. País de procedencia (y número de geonomenclatura)
8. Último día de vigencia
9. Designación de las mercancías
10. Código de las mercancías (NC) y categoría
11. Cantidad de kilogramos (peso neto) o de unidades complementarias
12. Valor cif en frontera CE en EUR
13. Menciones complementarias
14. Visado de la autoridad competente

Fecha:

Firma:

Sello:

### **15. IMPUTACIONES**

Indicar en la parte 1 de la columna 17 la cantidad disponible y en la parte 2 la cantidad indicata.

16. Cantidad neta (masa neta u otra unidad de medida con indicación de la unidad)
17. En cifras
18. En letras para la cantidad imputada
19. Documento aduanero (modelo y número) o número del extracto y fecha de imputación
20. Nombre y apellidos, Estado miembro, firma y sello de la autoridad que efectúe la imputación

Fijar aquí eventuales añadidos.

### APÉNDICE III

|                                                                                                                                |                                                                                                                                            |                            |                             |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|--|
| 1 Exporter (name, full address, country)                                                                                       | <b>ORIGINAL</b>                                                                                                                            |                            | 2 <b>No</b>                 |  |
|                                                                                                                                | 3 Year                                                                                                                                     |                            | 4 Product group             |  |
| 5 Consignee (name, full address, country)                                                                                      | <b>EXPORT DOCUMENT</b><br><br>(ECSC and EC steel products)                                                                                 |                            |                             |  |
|                                                                                                                                | 6 Country of origin                                                                                                                        |                            | 7 Country of destination    |  |
| 8 Place and date of shipment – means of transport                                                                              | 9 Supplementary details                                                                                                                    |                            |                             |  |
| 10 Description of goods - manufacturer                                                                                         | 11 CN code                                                                                                                                 | 12 Quantity <sup>(1)</sup> | 13 Fob value <sup>(2)</sup> |  |
| 14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY<br><br><div style="border: 1px solid black; height: 150px; margin: 10px 0;"></div> |                                                                                                                                            |                            |                             |  |
| 15 Competent authority (name, full address, country)                                                                           | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                            |                             |  |

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (2) In the currency of the sale contract.



(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (2) In the currency of the sale contract.

|                                                      |                                                        |                                          |                            |                             |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country)             | <b>COPY</b>                                            |                                          | 2 <b>No</b>                |                             |
|                                                      | 3 Year                                                 |                                          | 4 Product group            |                             |
|                                                      | <b>EXPORT DOCUMENT</b><br>(ECSC and EC steel products) |                                          |                            |                             |
| 5 Consignee (name, full address, country)            |                                                        |                                          |                            |                             |
|                                                      |                                                        | 6 Country of origin                      | 7 Country of destination   |                             |
| 8 Place and date of shipment – means of transport    | 9 Supplementary details                                |                                          |                            |                             |
| 10 Description of goods - manufacturer               |                                                        | 11 CN code                               | 12 Quantity <sup>(1)</sup> | 13 Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY          |                                                        |                                          |                            |                             |
| 15 Competent authority (name, full address, country) |                                                        | At ..... on .....<br>(Signature) (Stamp) |                            |                             |

## **DOCUMENTO DE EXPORTACIÓN (productos siderúrgicos CE y CECA)**

1. Exportador (nombre y apellidos, dirección completa, país)
2. Número
3. Año
4. Categoría de productos
5. Destinatario (nombre y apellidos, dirección completa, país)
6. País de origen
7. País de destino
8. Lugar y fecha de embarque - Medio de transporte
9. Indicaciones complementarias
10. Designación de las mercancías - Fabricante
11. Código NC
12. Cantidad (1)
13. Valor fob (2)
14. DECLARACIÓN DE LA AUTORIDAD COMPETENTE
15. Autoridad competente (nombre y apellidos, dirección completa, país)

Hecho en....., el .....

(Firma)

(Sello)

(1) Peso neto en kilogramos y cantidad en la unidad prevista para la categoría en caso de que esta unidad no sea el peso neto.

(2) En la moneda del contrato de venta.

## APÉNDICE IV

**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**

### **BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: +32-2-230 83 22

### **DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax : +45-87 20 40 77

### **DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 5171  
D-65762 Eschborn 1  
Fax : +49-61 96 40 42 12

### **ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax : +301-3286029/3286059/3286039

### **ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

### **FRANCE**

Service des Industries Manufacturières  
3-5, rue Barbet de Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Fax: +33-1-43 19 43 69

### **IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Enterprise, Trade and Employment  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax : +353-1-631 28 26

### **ITALIA**

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione gnerale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

### **LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Téléfax : +352-46 61 38

### **NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax : 31-50 526 06 98

### **ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche  
Angelegenheiten  
Aussenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstrasse 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: 43-1-715 83 47

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas  
Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax : 351-1-793 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358 9 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: 46-8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham, Cleveland  
UK-TS23 2NF  
Fax : 44-1642-533 557

## **FICHA FINANCIERA**

1. Partida presupuestaria:

Capítulo 12

2. Fundamento jurídico:

Artículo 95 CECA

3. Título de la medida:

Acuerdo entre la Comunidad Europea del Carbón y del Acero y Kazajistán sobre el comercio de determinados productos siderúrgicos. (El sistema de doble control sin límites cuantitativos no tiene repercusiones financieras para el presupuesto comunitario).

4. Objetivo:

La celebración de un nuevo acuerdo siderúrgico con Kazajistán, en el que se establecen límites cuantitativos para determinados productos siderúrgicos CECA que pueden ser importados en la Comunidad en el período 2000-2001.

5. Método de cálculo:

El derecho medio respecto de los productos en cuestión es, por lo que respecta a los dos años abarcados por los acuerdos, el 1,5% y el 1,0% (en línea con los compromisos de la Ronda Uruguay).

Si se aplican los derechos medios a las cantidades previstas en los acuerdos a los valores medios actuales de 260 €/tonelada, se obtienen las siguientes ganancias teóricas netas para los recursos comunitarios:

Kazajistán: 305 312 € en 2000 y 208 629 € en 2001.